

REPUBLICA ARGENTINA

# DIARIO DE SESIONES

## CAMARA DE SENADORES DE LA NACIÓN

27ª REUNIÓN — 11ª SESIÓN ORDINARIA — 21 DE SEPTIEMBRE DE 1994

Presidencia del señor vicepresidente del Honorable Senado,  
don ORALDO N. BRITOS

y del señor presidente de la Comisión de Asuntos Constitucionales,  
doctor CARLOS A. JUÁREZ

Secretarios: doctor EDGARDO RENÉ PIUZZI y señor EDGARDO P. V. MURGUÍA

Prosecretario: señor JUAN JOSÉ CANALS

### PRESENTES:

ALASINO, Augusto  
AVELÍN, Alfredo  
BITTEL, Deolindo F.  
BORDÓN, José O.  
BRANDA, Ricardo A.  
BRAVO, Leopoldo  
BRITOS, Oraldo N.  
CABANA, Fernando V.  
CAFIERO, Antonio F.  
CENDOYA, Jorge J.  
COSTANZO, Remo J.  
DE LA RÚA, Fernando  
FADEL, Mario N.  
GENOUD, José  
HUMADA, Julio C.  
JUÁREZ, Carlos A.  
LAFFERRIÈRE, Ricardo E.  
LEÓN, Luis A.  
LOSADA, Mario A.  
LUDUEÑA, Felipe E.  
MAC KARTHY, César  
MARTÍNEZ ALMUDEVAR, Enrique M.  
MASSAT, Jorge  
MIRANDA, Julio  
MOLINA, Pedro E.  
OTERO, Edison

OYARZÚN, Juan Carlos  
PEÑA de LÓPEZ, Ana  
RODRÍGUEZ SAA, Alberto J.  
ROMERO FERIS, José A.  
RUBEO, Luis  
SÁNCHEZ, Libardo N.  
SNOPEK, Guillermo E.  
SOLANA, Jorge D.  
STORANI, Conrado H.  
VACA, Eduardo P.  
VERNA, Carlos Alberto  
VILLARROEL, Pedro G.

### AUSENTES, CON AVISO:

AGUIRRE LANARI, Juan R.  
FIGUEROA, José O.  
MAZZUCCO, Faustino M.  
RIVAS, Olijela del Valle  
ROMERO, Juan Carlos  
SAN MILLÁN, Julio A.

### EN COMISION:

MARTÍNEZ, Daniel E.  
MENEM, Eduardo  
SAPAG, Felipe R.  
SOLARI YRICOYEN, Hipólito

## SUMARIO

1. Por invitación del señor vicepresidente del Honorable Senado, el señor senador por el Neuquén doctor Jorge Solana procede al izamiento de la bandera nacional en el mástil del recinto. (Pág. 2725.)
2. Juramento a la Constitución Nacional prestado por el señor senador Lafferrière y el señor vicepresidente 2º del Honorable Senado, doctor Solana. (Página 2725.)
3. Homenajes:
  - I. A la memoria del doctor Vicente Solano Lima. (Pág. 2725.)
  - II. A la memoria del doctor José Manuel de Estrada. (Pág. 2728.)
  - III. A la memoria de Karl Popper y de Alberto Closas. (Pág. 2729.)
4. Asuntos entrados:
  - I. Comunicaciones de la Presidencia. (Pág. 2730.)
  - II. Mensaje del Poder Ejecutivo por el que se solicita acuerdo para la designación del señor Marcelo Carlos Avogadro como embajador extraordinario y plenipotenciario (P.E.-270/94). (Página 2730.)
  - III. Mensaje del Poder Ejecutivo por el que se solicita acuerdo para la designación del doctor Jorge Alberto Zavala como juez de Cámara del Tribunal Oral en lo Criminal Federal de San Luis (P.E.-271/94). (Pág. 2730.)
  - IV. Mensaje del Poder Ejecutivo por el que se comunica el dictado del decreto 1.540/94 que dispone la creación del Ente Nacional Regulador Nuclear (P.E.-281/94). (Pág. 2731.)
  - V. Mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Acuerdo de Cooperación entre la República Argentina y los Estados Unidos Mexicanos para la Lucha contra el Abuso y Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, suscripto en México el 15 de octubre de 1992 (P.E.-282/94). (Pág. 2734.)
  - VI. Mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Acuerdo de Cooperación entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federativa del Brasil sobre Prevención del Uso Indebido y Lucha contra el Tráfico Ilícito

de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, suscripto en Buenos Aires el 26 de mayo de 1993 (P.E.-283/94). (Pág. 2736.)

- VII. Mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Convenio de Cooperación Científica, Técnica y Económica entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de Jamaica, suscripto en Buenos Aires el 30 de noviembre de 1992 (P.E.-284/94). (Pág. 2738.)
- VIII. Mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Italiana sobre la Cooperación en la Lucha contra el Terrorismo, el Tráfico Ilícito Internacional de Estupefacientes y la Criminalidad Organizada, suscripto en Roma el 6 de octubre de 1992 (P.E.-285/94). (Página 2740.)
- IX. Comunicaciones de la Presidencia de la Nación. (Pág. 2742.)
- X. Proyecto de ley en revisión sobre Defensa de la Competencia (C.D.-44/94). (Pág. 2743.)
- XI. Proyecto de ley en revisión por el que se suprimen los juzgados nacionales ordinarios y se crea un Juzgado Federal en la provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur (C.D.-45/94). (Pág. 2748.)
- XII. Proyecto de ley en revisión por el que se incorpora al Régimen de Convenciones Colectivas de Trabajo, Estatutos Profesionales y Acuerdos Especiales a los artistas y trabajadores de la cultura (C.D.-46/94). (Pág. 2750.)
- XIII. Proyecto de ley en revisión por el que se amplía el plazo previsto en el artículo 6º de la ley 24.043 (Beneficio indemnizatorio a aquellas personas puestas a disposición del Poder Ejecutivo nacional y a civiles juzgadas por tribunales militares antes del 10/12/83) (C.D.-47/94). (Pág. 2750.)
- XIV. Proyecto de ley en revisión por el que se incorpora un párrafo al artículo 3º de la ley 19.052 (Beneficios a Bomberos Voluntarios) (C.D.-48/94). (Pág. 2750.)
- XV. Proyecto de ley en revisión sobre Régimen de Adopción (C.D.-51/94). (Página 2751.)

~~Art. 3° — Comuníquese al Poder Ejecutivo.~~

~~Dios guarde al señor presidente.~~

~~ALBERTO R. PIERRI.~~

~~Esther H. Pereyra Arandía  
de Pérez Pardo.~~

~~— A la Comisión de Legislación General.~~

## XV

Régimen de adopción. — Proyecto de ley en revisión

Buenos Aires, 14 de septiembre de 1994.

Al señor presidente del Honorable Senado.

Tengo el honor de dirigirme al señor presidente, comunicándole que esta Honorable Cámara ha aprobado en sesión de la fecha, el siguiente proyecto de ley que paso en revisión al Honorable Senado:

El Senado y Cámara de Diputados, etc.

### CAPÍTULO I

#### Disposiciones generales

Artículo 1° — La adopción de menores no emancipados se otorgará por sentencia judicial a instancia del adoptante.

La adopción de un mayor de edad o de un menor emancipado puede otorgarse, previo consentimiento de éstos cuando:

1. Se trata del hijo del cónyuge del adoptante.
2. Exista estado de hijo del adoptando desde antes de los catorce años de edad.

Art. 2° — Nadie puede ser adoptado por más de una persona simultáneamente, salvo que los adoptantes sean cónyuges. Sin embargo, en caso de muerte del adoptante o de ambos cónyuges adoptantes, se podrá otorgar una nueva adopción sobre el mismo menor.

El adoptante debe ser por lo menos dieciocho años mayor que el adoptado salvo cuando el cónyuge supérstite adopta al hijo adoptado del premuerto.

Art. 3° — Se podrá adoptar a varios menores de uno y otro sexo, simultánea o sucesivamente.

Art. 4° — La existencia de descendientes del adoptante no impide la adopción, pero en tal caso aquellos podrán ser oídos por el juez o tribunal si lo considerasen necesario.

Art. 5° — Podrá ser adoptante toda persona que reúna los requisitos establecidos en esta ley, cualquiera fuere su estado civil, debiendo acreditar de manera fehaciente e indubitable, residencia permanente en el país por un período mínimo de tres años anterior a la petición de la guarda.

No podrán adoptar:

- a) Quienes no hayan cumplido treinta años de edad, salvo los cónyuges que tengan más de tres años de casados. Aún por debajo de este término podrán optar los cónyuges que acrediten la imposibilidad de tener hijos;

b) Los ascendientes a sus descendientes;

c) Un hermano a sus hermanos o medio hermanos.

Art. 6° — El adoptante deberá haber tenido al menor bajo su guarda durante un lapso no menor de seis meses ni mayor de un año que será fijado por el juez. El juicio de adopción sólo podrá iniciarse transcurridos seis meses del comienzo de la guarda. La guarda deberá ser otorgada judicialmente por el juez o tribunal del domicilio del menor. Estas condiciones no se requieren cuando se adopte al hijo o hijos del cónyuge.

Art. 7° — Son requisitos para otorgar la guarda:

- a) Citar a los padres del menor a fin de que presten su consentimiento para el otorgamiento de la guarda con fines de adopción. El juez determinará, dentro de los sesenta días posteriores al nacimiento, la oportunidad de dicha citación. La citación no será necesaria cuando el menor estuviere en un establecimiento asistencial y los padres se hubieren desentendido totalmente del mismo durante un año o cuando el desamparo moral o material resultare evidente y hubiere sido comprobado por la autoridad judicial. Tampoco será necesaria cuando los padres hubieran sido privados de la patria potestad;
- b) Tomar conocimiento personal del adoptando;
- c) Tomar conocimiento de las condiciones personales, edades y aptitudes del o de los adoptantes teniendo en consideración las necesidades y los intereses del menor y atendiendo la opinión de los equipos técnicos consultados a esos efectos y del ministerio público;
- d) Iguales condiciones a las dispuestas en el inciso anterior se podrán observar respecto de la familia biológica.

El juez deberá observar las reglas de los incisos a), b) y c) bajo pena de nulidad.

Art. 8° — El tutor sólo podrá iniciar el juicio de guarda y adopción de su pupilo una vez extinguidas las obligaciones emergentes de la tutela.

Art. 9° — Las personas casadas sólo podrán adoptar si lo hacen conjuntamente, excepto en los siguientes casos:

- a) Cuando medie sentencia de separación personal;
- b) Cuando el cónyuge haya sido declarado insano, en cuyo caso deberá oírse al curador o al ministerio público de menores si el curador fuera el cónyuge adoptante;
- c) Cuando se declare la ausencia con presunción de fallecimiento del otro cónyuge.

Art. 10. — En el juicio de adopción deberán observarse las siguientes reglas:

- a) La acción debe imponerse ante el juez o tribunal del domicilio del adoptante, o el lugar donde se otorgó la guarda;
- b) Son partes el adoptante y el Ministerio Público de Menores;
- c) El juez o tribunal oírán personalmente si lo juzga necesario al adoptando y a cualquier persona que estime conveniente en beneficio del menor;
- d) El juez o tribunal valorará si la adopción es conveniente para el menor, teniendo en cuenta los

medios de vida y cualidades morales y personales del o de los adoptantes;

- e) El juez o tribunal podrá ordenar, y el Ministerio de Menores requerir las medidas de prueba o informaciones que estimen convenientes;
- f) Las audiencias serán privadas y el expediente será reservado y secreto. Solamente podrá ser examinado por las partes, sus letrados, sus apoderados y los peritos intervinientes;
- g) El juez o tribunal no podrá entregar o remitir los autos, pudiendo solamente expedir testimonios de sus constancias cuando sean beneficiosas para el menor a juicio del juez o tribunal de la adopción, y sean requeridas por otros magistrados;
- h) Deberá constar en la sentencia que el adoptante se ha comprometido a hacer conocer al adoptando su realidad biológica.

Art. 11. — La sentencia que acuerde la adopción tendrá efecto retroactivo a la fecha del otorgamiento de la guarda. Cuando se trate del hijo del cónyuge el efecto retroactivo será a partir de la fecha de promoción de la acción.

## CAPÍTULO II

### *Adopción plena*

Art. 12. — La adopción plena confiere al adoptado una filiación que sustituye a la de origen. Sólo podrá ser revocada por sentencia judicial por las causales establecidas en el artículo 307 del Código Civil. El adoptado deja de pertenecer a su familia biológica y se extingue el parentesco con los integrantes de esta así como todos sus efectos jurídicos, con la sola excepción de que subsisten los impedimentos matrimoniales. El adoptado tiene, en la familia del adoptante los mismos derechos y obligaciones del hijo biológico.

Art. 13. — Podrá ser adoptante por adopción plena toda persona que reúna los requisitos establecidos en las disposiciones de la presente ley y no se encuentre comprendida en sus impedimentos.

Cuando la guarda del menor hubiere comenzado durante el matrimonio y el período legal se completare después de la muerte de uno de los cónyuges podrá otorgarse la adopción al viudo o viuda y el hijo adoptivo lo será del matrimonio.

Art. 14. — Sólo podrá otorgarse la adopción plena de los menores cuando se hayan cumplido con los requisitos de los artículos 6º y 7º.

Art. 15. — El hijo adoptivo llevará el primer apellido del adoptante, o su apellido compuesto si éste solicita su agregación. En caso de que los adoptantes sean cónyuges, a pedido de éstos, podrá agregarse al adoptado el apellido compuesto del padre adoptivo y el de la madre adoptiva. En uno y en otro caso, podrá el adoptado después de los dieciocho años solicitar esta adición. Si la adoptante fuese viuda cuyo marido no hubiese adoptado al menor, éste llevará el apellido de aquélla, salvo que existieran causas justificadas para imponerle el de casada.

Art. 16. — Después de acordada la adopción plena no es admisible el reconocimiento del adoptado por sus padres biológicos, ni el ejercicio por el adoptado de la acción de filiación respecto de aquéllos, con la sola excep-

ción de la que tuviere por objeto la prueba del impedimento matrimonial del artículo 12.

Art. 17. — El adoptado tendrá derecho a conocer su realidad biológica y podrá acceder al expediente de adopción a partir de los dieciséis años de edad.

## CAPÍTULO III

### *Adopción simple*

Art. 18. — La adopción simple confiere al adoptado la posición del hijo biológico; pero no crea vínculo de parentesco entre aquél y la familia biológica del adoptante, sino a los efectos expresamente determinados en esta ley.

Art. 19. — El juez o tribunal, cuando sea más conveniente para el menor o a pedido de parte por motivos fundados, podrá otorgar la adopción simple.

Art. 20. — Los derechos y deberes que resulten del vínculo de sangre del adoptado no quedan extinguidos por la adopción, con excepción de la patria potestad, inclusive la administración y usufructo de los bienes del menor, que se transfieren al adoptante, salvo cuando se adopta al hijo del cónyuge.

Art. 21. — La adopción simple impone al adoptado el apellido del adoptante, pero aquél podrá agregar el suyo propio a partir de los dieciocho años. La viuda adoptante podrá solicitar que se imponga al adoptado el apellido de su esposo premuerto si existen causas justificadas.

Art. 22. — El adoptante hereda *ab intestato* al adoptado y es heredero forzoso en las mismas condiciones que los padres biológicos; pero ni el adoptante hereda los bienes que el adoptado hubiera recibido a título gratuito de su familia biológica, ni ésta hereda los bienes que el adoptado hubiere recibido a título gratuito de su familia de adopción. En los demás bienes, los adoptantes excluyen a los padres biológicos.

Art. 23. — El adoptado y sus descendientes heredan por representación a los ascendientes del adoptante; pero no son herederos forzosos. Los descendientes del adoptado heredan por representación al adoptante y son herederos forzosos.

Art. 24. — Es revocable la adopción simple:

- a) Por haber incurrido el adoptado o el adoptante en indignidad en los supuestos previstos por el Código Civil para impedir la sucesión;
- b) Por haberse negado alimentos sin causa justificada;
- c) Por petición justificada del adoptado mayor de edad;
- d) Por acuerdo de partes manifestado judicialmente, cuando el adoptado fuera mayor de edad.

La revocación extingue, desde su declaración judicial y para lo futuro, todos los efectos de la adopción.

Art. 25. — Después de la adopción simple es admisible el reconocimiento del adoptado por sus padres de sangre y el ejercicio de la acción de filiación. Ninguna de esas situaciones alterará los efectos de la adopción establecidos en el artículo 21.

## CAPÍTULO IV

*Nulidad e inscripción*

Art. 26. — Sin perjuicio de las nulidades que resulten de las disposiciones del Código Civil:

1. Adolecerá de nulidad absoluta la adopción obtenida en violación a lo preceptuado respecto de:
  - a) La edad del adoptado;
  - b) La diferencia de edad entre adoptante y adoptado;
  - c) La adopción que hubiese tenido un hecho ilícito como antecedente necesario, incluido el abandono supuesto o aparente del menor proveniente de la comisión de un delito del cual hubiere sido víctima él mismo y/o sus padres;
  - d) La adopción simultánea por más de una persona si no se tratara de cónyuges;
  - e) La adopción de descendientes y de hermanos y medio hermanos.
2. Adolecerá de nulidad relativa la adopción obtenida en violación de los preceptos referentes a:
  - a) La edad mínima del adoptante;
  - b) Vicios del consentimiento.

Art. 27. — La adopción, su revocación o nulidad deberán inscribirse en el Registro del Estado Civil y Capacidad de las Personas.

## CAPÍTULO V

*Efectos de la adopción conferida en el extranjero*

Art. 28. — La situación jurídica, los derechos y deberes de adoptantes y adoptados entre sí, se regirán por la ley del domicilio del adoptado al tiempo de la adopción, cuando ésta hubiere sido conferida en el extranjero.

Art. 29. — La adopción concedida en el extranjero de conformidad a la ley de domicilio del adoptado, podrá transformarse en el régimen de la adopción plena establecida en la presente ley.

## CAPÍTULO VI

*Disposición transitoria*

Art. 30. — En los casos en que hubiere guarda extrajudicial anterior a la vigencia de esta ley el juez podrá computar el tiempo transcurrido en guarda conforme al artículo 6.

Art. 31. — Derógase la ley 19.134 y sus modificaciones.

Art. 32. — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Dios guarde al señor presidente.

ALBERTO R. PIERRI.

*Esther H. Arandía  
de Pérez Pardo.*

—A las comisiones de Legislación General y de Familia y Minoridad.

## XVI

**Comunicaciones de la Honorable Cámara de Diputados**

Sanción definitiva de los siguientes proyectos de ley:

—Acuerdo de Cooperación Turística entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay, suscrito en Asunción, Paraguay, el 12 de agosto de 1991 (P.E.-527/93). (*A sus antecedentes.*)

—Acuerdo de Cooperación Científico-Técnica entre los gobiernos de la República Argentina y de Granada, suscrito en Saint George's el 14 de julio de 1992 (P.E.-528/93). (*A sus antecedentes.*)

—Acuerdo General de Cooperación entre los gobiernos de la República Argentina y la República de Armenia, suscrito en Buenos Aires el 11 de junio de 1992 (P.E.-499/93). (*A sus antecedentes.*)

—Convenio de Cooperación Turística entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, suscrito en México el 15 de octubre de 1992 (P.E.-529/93). (*A sus antecedentes.*)

—Cuenta General presentada por el Poder Ejecutivo Nacional correspondiente al ejercicio 1990 (O.V.-748 y 779/92). (*A sus antecedentes.*)

—Adhesión de la República Argentina al Fondo Multilateral de Inversiones del Banco Interamericano de Desarrollo (P.E.-150/93). (*A sus antecedentes.*)

—Declaración de interés nacional y encuadramiento dentro de los postulados de las leyes 23.696 y 23.697 del estudio de factibilidad y la construcción del Ferrocarril Transpatagónico con cabecera al sur del río Colorado (C.D.-29/93; S.-22/93). (*A sus antecedentes.*)

—Modificación del artículo 3º de la ley 23.555 de feriados nacionales (S.-641, 659/93). (*A sus antecedentes.*)

—Aprobación del Convenio sobre la Diversidad Biológica, adoptado en Río de Janeiro, Brasil, el 5 de junio de 1992 (P.E.-259/93). (*A sus antecedentes.*)

—Declaración del 24 de julio de cada año "Día de la Integración de América Latina", en homenaje al natalicio del libertador don Simón Bolívar (S.-1.309/92). (*A sus antecedentes.*)

—La Comisión Acusadora en el juicio político seguido al juez federal doctor Julio Fernando Correa comunica la designación de sus representantes en las audiencias de prueba a celebrarse en la provincia de San Juan (C.D.-49/94). (*A la Comisión de Juicio Político.*)

—Resolución por la que se felicita al personal asignado a la Convención Nacional Constituyente (C.D.-50/94). (*Al Archivo.*)

—La Comisión Acusadora en el juicio político seguido al juez federal doctor Julio Fernando Correa comunica la constitución de domicilio en la provincia de San Juan (C.D.-52/94). (*A la Comisión de Juicio Político.*)

## XVII

**Comunicaciones de señores senadores**

—El señor senador Rubeo comunica la constitución e integración del "Grupo de Parlamentarios Argentinos Amigos de Grecia" (S.-920/94). (*A la Comisión de Relaciones Internacionales Parlamentarias.*)